

| English | Spanish |
|---|--|
| <p>Summary of key changes to restrictions</p> | <p>Reseña de cambios clave a las restricciones</p> |
| <p>In line with Stage 3, Step 3.1 of Canberra's Recovery Plan, minor and cautious changes are being made to the current COVID-19 restrictions in the ACT for some sectors that have been closed since March. Subject to a successful public health risk assessment (check point) on Thursday 6 August, the following changes will apply from 9am on Monday 10 August 2020.</p> | <p>En consonancia con la Etapa 3, Paso 3.1 del Plan de recuperación de Canberra, se están haciendo cambios menores y cautelosos a las restricciones actuales del COVID-19 del ACT para algunos sectores que están cerrados desde el mes de marzo. Los cambios siguientes cobrarán efecto a las 9 horas del lunes 10 de agosto de 2020 a condición de que la evaluación del riesgo para la salud pública (punto de control) del jueves 6 de agosto sea favorable.</p> |
| <p>The following can open:</p> | <p>Los locales siguientes pueden abrir:</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Food courts (dine-in) • Casinos and gaming in clubs • Steam-based services including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses • Strip clubs, brothels, escort agencies. | <ul style="list-style-type: none"> • Patios de comidas (con servicio de mesa) • Casinos y locales de juego en clubes • Servicios de vapor como saunas, baños de vapor, cabinas de vapor y baños públicos • Clubes de striptease, prostíbulos, agencias de acompañantes. |
| <p>In addition, the following will apply:</p> | <p>Además, se aplicarán las reglas siguientes:</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Community sport activities can have a maximum of 100 spectators for each indoor and each outdoor space, where the one person per 4 square metre rule can be observed. This excludes staff and participants. • Bar, pubs and clubs are able to continue to serve alcohol to seated patrons, with no limit on the size of group bookings. • When gyms, health clubs and fitness facilities are unstaffed, a maximum of 25 patrons are permitted to be in the venue at any one time. | <ul style="list-style-type: none"> • Las actividades deportivas comunitarias pueden tener un máximo de 100 espectadores por espacio interior y espacio exterior, donde se pueda cumplir la regla de una persona cada 4 metros cuadrados. Esto excluye el personal y los participantes. • Los bares, pubs y clubes pueden seguir sirviendo bebidas alcohólicas a los clientes sentados, sin límite al tamaño de las reservaciones para grupos. • Si los gimnasios, clubes de salud y centros de entrenamiento no tienen personal presente, se permite un máximo de 25 clientes a la vez en el local. |

| | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at entrance to each venue or space. • Venues, facilities and businesses which can now reopen must develop and follow a COVID Safety Plan. | <ul style="list-style-type: none"> • Todas las salas, instalaciones y empresas deben exhibir claramente a la entrada de cada local o espacio el número de ocupantes permitidos. • Los locales, instalaciones y empresas que ahora pueden volver a abrir deben formular y cumplir un COVID Safety Plan. |
| <p>What stays the same</p> | <p>Qué no ha cambiado</p> |
| <p>All requirements under Step 2.2 remain in place, in particular:</p> | <p>Todos los requisitos del Paso 2.2 siguen en vigor, en particular:</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • No limit on household visits. • The limit on the number of people allowed at outdoor gatherings remains at 100 people. • The current arrangements of one person per 4 square metres of usable space rule applies, up to 100 people in each indoor and each outdoor space. This excludes any staff on premises. | <ul style="list-style-type: none"> • Ningún límite a las visitas familiares. • El límite de 100 personas para las reuniones al aire libre sigue en vigor • Los arreglos actuales de una persona cada 4 metros cuadrados de espacio utilizable siguen en vigor, hasta 100 personas en cada espacio interior y espacio exterior. Esto excluye el personal del local. |
| <p>We all need to continue to be responsible</p> | <p>Todos debemos seguir asumiendo nuestra responsabilidad</p> |
| <p>The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans.</p> | <p>Los requisitos de las Instrucciones de salud pública no son sólo la responsabilidad de las empresas; también lo son de todos los canberranos.</p> |
| <p>We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app.</p> | <p>Todos debemos ser sensatos cuando recibimos gente en nuestra casa, y establecer nuestras propias medidas de control. Ello incluye saber quién está ahí y a qué hora, y descargar la aplicación COVIDSafe.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms.</p> | <p>Es importante que mantengamos nuestras mejores líneas de defensa contra la enfermedad mediante distanciamiento físico, buenas prácticas de higiene respiratoria y de manos, quedándonos en casa si no estamos bien y haciéndonos la prueba de detección si tenemos síntomas.</p> |
| <p>These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19.</p> | <p>Estos principios no han cambiado y son la mejor forma de mantener a nuestra comunidad a salvo y prevenir la propagación del COVID-19.</p> |